

# OGÓLNA UMOWA O UŻYTKOWANIU WAGONÓW TOWAROWYCH

# GCU/AVV

Edycja z dnia  
1 stycznia 2023 roku

## SPIS TREŚCI

### PREAMBUŁA

#### **ROZDZIAŁ I. PRZEDMIOT, ZAKRES STOSOWANIA, WYPOWIEDZENIE, ZMIANY UMOWY, WYKLUCZENIE STRONY UMOWY**

---

Artykuł 1	Przedmiot
Artykuł 2	Zakres stosowania
Artykuł 3	Wypowiedzenie
Artykuł 4	Dalszy rozwój Umowy
Artykuł 5	Wykluczenie strony Umowy
Artykuł 6	Pozostaje wolny

#### **ROZDZIAŁ II. PRAWA I OBOWIĄZKI POSIADACZA WAGONU**

---

Artykuł 7	Dopuszczenie techniczne i utrzymanie wagonów
Artykuł 8	Napisy na wagonach. Identyfikacja wagonów
Artykuł 9	Prawo posiadacza do dysponowania wagonami

#### **ROZDZIAŁ III. PRAWA I OBOWIĄZKI KPP**

---

Artykuł 10	Przyjęcie wagonów
Artykuł 11	Odmowa przyjęcia wagonów
Artykuł 12	Postępowanie z wagonami
Artykuł 13	Termin przewozu wagonów i odpowiedzialność
Artykuł 14	Dysponowanie wagonami próżnymi
Artykuł 15	Informacje dla posiadacza
Artykuł 16	Przekazanie wagonów osobie trzeciej
Artykuł 17	Przyjęcie wagonów posiadaczy będących stronami trzecimi

#### **ROZDZIAŁ IV. STWIERDZENIE I POSTĘPOWANIE PRZY USZKODZENIACH WAGONU W PIECZY KPP**

---

Artykuł 18	Stwierdzenie uszkodzenia
Artykuł 19	Postępowanie w przypadku uszkodzenia
Artykuł 20	Postępowanie z zaginionymi wagonami i zagubionymi luźnymi częściami
Artykuł 21	Postępowanie z wózkami

#### **ROZDZIAŁ V. ODPOWIEDZIALNOŚĆ W PRZYPADKU ZAGINIĘCIA LUB USZKODZENIA WAGONU**

---

Artykuł 22	Odpowiedzialność użytkującego KPP
Artykuł 23	Wysokość odszkodowania
Artykuł 24	Odpowiedzialność poprzednich użytkowników
Artykuł 25	Obowiązek minimalizacji szkód
Artykuł 26	Regulacja szkód

#### **ROZDZIAŁ VI. ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA SZKODY SPOWODOWANE PRZEZ WAGON**

---

Artykuł 27	Zasada odpowiedzialności
------------	--------------------------

#### **ROZDZIAŁ VII. ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA PERSONEL I INNE OSOBY**

---

Artykuł 28	Zasada odpowiedzialności
------------	--------------------------

#### **ROZDZIAŁ VIII. POZOSTAŁE POSTANOWIENIA**

---

Artykuł 29	Wytyczne ładowania
Artykuł 30	Rozliczenia i płatności
Artykuł 31	Obowiązek pokrycia szkody
Artykuł 32	Właściwość sądów
Artykuł 33	Przedawnienie
Artykuł 34	Języki
Artykuł 35	Wejście w życie

## **ZAŁĄCZNIKI**

---

Załącznik nr 1	Wykaz uczestniczących posiadaczy wagonów i KPP
Załącznik nr 2	Definicje
Załącznik nr 3	Dokumenty dla przewozu wagonów próżnych
Załącznik nr 4	Protokół uszkodzenia wagonu
Załącznik nr 5	Obliczanie odszkodowania dla wagonu lub wózka w przypadku zagubienia lub uszkodzenia
Załącznik nr 6	Odszkodowanie za utratę korzyści
Załącznik nr 7	Części zamienne
Załącznik nr 8	Regulamin wewnętrzny stosowania i zmian GCU/AVV
Załącznik nr 9	Warunki oględzin technicznych przy przekazywaniu wagonów
Załącznik nr 10	Utrzymanie bieżące i prewencyjne
Załącznik nr 11	Napisy i znaki na wagonach
Załącznik nr 12	Katalog uszkodzeń wagonów towarowych
Załącznik nr 13	Katalog drobnych napraw wagonów towarowych możliwych do wykonania przez KPP w miejscu unieruchomienia wagonu lub w bliskiej okolicy
Załącznik nr 14	Dodatkowe warunki dla użytkowania wagonów w komunikacji promowej oraz przy wymianie z kolejami normalno- i szerokotorowymi
Załącznik nr 15	Meldunek o przebiegu wagonu (WPM)
Załącznik nr 16	Dane techniczne wagonu

Użytkowanie wagonów towarowych jako środka transportu przez Kolejowe Przedsiębiorstwa Przewozowe (KPP)\*, wymaga ustanowienia umownych warunków użytkowania, ustalających prawa i obowiązki stron umowy.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa a także zwiększenia efektywności i konkurencyjności towarowego transportu kolejowego, wymienieni w Załączniku nr 1 posiadacze i KPP uzgadniają stosowanie postanowień niniejszej:

OGÓLNEJ UMOWY O UŻYTKOWANIU WAGONÓW TOWAROWYCH (GCU/AVV).

---

Terminy oznaczone gwiazdką (\*) objaśniono w Załączniku nr 2 (Definicje).

## **PRZEDMIOT, ZAKRES STOSOWANIA, WYPOWIEDZENIE, ZMIANY UMOWY, WYKLUCZENIE STRONY UMOWY**

---

### **Artykuł 1: Przedmiot**

- 1.1. Niniejsza Umowa wraz z załącznikami reguluje warunki oddania wagonów towarowych w użytkowanie przez KPP jako środka transportu w krajowej i międzynarodowej komunikacji kolejowej na obszarze stosowania obowiązującej Konwencji COTIF.  
Warunki handlowe użytkowania wagonów nie są przedmiotem niniejszej Umowy.
- 1.2. Postanowienia niniejszej Umowy obowiązują w stosunkach pomiędzy posiadaczami wagonów a KPP\* jako użytkownikami wagonów.
- 1.3. Użytkowanie obejmuje przebieg ładowny i próżny, jak również przypadki, kiedy wagon znajduje się pod pieczęcią KPP będącą stroną Umowy.
- 1.4. Użytkowanie i pieczęć rozpoczynają się z chwilą przyjęcia wagonu przez KPP i kończą się wraz z przekazaniem wagonu posiadaczowi lub innemu uprawnionemu, na przykład innemu KPP będącemu stroną Umowy, określonego umownie odbiorcy przewożonego ładunku, bądź upoważnionemu do odebrania wagonu operatorowi prywatnej boczniczy.

### **Artykuł 2: Zakres stosowania**

- 2.1. W kolejowej komunikacji międzynarodowej niniejsza Umowa ma pierwszeństwo przed Ujednoliconymi Przepisami Prawnymi CUV (Załącznik D do COTIF 1999), a w kolejowej komunikacji krajowej przed mającymi ewentualnie zastosowanie przepisami krajowymi, w zakresie w jakim jest to w danym przypadku dozwolone.
- 2.2. Przystąpienie staje się skuteczne z pierwszym dniem kolejnego miesiąca, o ile deklaracja przystąpienia wpłynęła do Biura GCU/AVV co najmniej dwa tygodnie wcześniej.
- 2.3. Postanowienia niniejszej Umowy wielostronnej obowiązują strony, o ile nie zawarły one wzajemnie innych porozumień.
- 2.4. Biuro GCU/AVV tworzy wykaz stron Umowy (Załącznik nr 1, na stronie internetowej [www.gcubureau.org](http://www.gcubureau.org)) i aktualizuje go co miesiąc pierwszego dnia odpowiedniego miesiąca.

### **Artykuł 3: Wypowiedzenie**

- 3.1 Każda ze stron Umowy może wypowiedzieć swój udział w Umowie w drodze pisemnego oświadczenia przekazanego do Biura GCU/AVV co najmniej sześć miesięcy przed końcem roku kalendarzowego. Biuro GCU/AVV publikuje otrzymane wypowiedzenie i datę jego skuteczności wobec stron Umowy na publikowanej co miesiąc liście, o której mowa w Art. 2.4.
- 3.2 Ponadto każda ze stron Umowy, która zgłosiła sprzeciw wobec proponowanej zmiany Umowy, może wypowiedzieć swój udział w Umowie z dniem wejścia w życie zmiany, na podstawie pisemnego oświadczenia przekazanego do Biura GCU/AVV w terminie do sześciu tygodni od przyjęcia zmiany przez większość stron Umowy.

### **Artykuł 4: Dalszy rozwój Umowy**

Strony Umowy ustanawiają Regulamin (Załącznik nr 8) dalszego rozwoju Umowy.. Biuro GCU/AVV otrzymuje zadania redakcyjne i koordynacyjne w odniesieniu do dalszego rozwoju umowy GCU/AVV.

#### **Artykuł 5: Wykluczenie strony Umowy**

Jeżeli jedna ze stron Umowy – pomimo wezwania do zapłaty - zalega ponad sześć miesięcy z zapłatą należności z tytułu kosztów Biura GCU/AVV naliczonych jej zgodnie z pkt. 12, Rozdziału I, Załącznika nr 8, w kwocie większej niż 100 EUR i po ponownym wezwaniu do zapłaty nie ureguluje zaległej płatności w terminie dwóch miesięcy od wysłania wezwania, jej wykluczenie z Umowy podawane jest do wiadomości w miesięcznym wykazie zgodnie z Art. 2.4. Od tej chwili jest ona stroną trzecią w rozumieniu Art. 16 i Art. 17.

#### **Artykuł 6: Pozostaje wolny**

## **ROZDZIAŁ II**

### **PRAWA I OBOWIĄZKI POSIADACZA WAGONU**

---

#### **Artykuł 7: Dopuszczenie techniczne i utrzymanie wagonów**

- 7.1 Posiadacz zapewnia, że jego wagony posiadają dopuszczenie techniczne\* zgodne z przepisami i regulacjami krajowymi i międzynarodowymi, obowiązującymi w chwili dopuszczenia, oraz aby w okresie ich eksploatacji dopuszczenie techniczne nie traciło mocy.
- 7.2 Posiadacz zapewnia, że jego wagony są utrzymywane zgodnie z obowiązującymi przepisami, regulacjami i obowiązkowymi normami. W szczególności posiadacz wyznacza certyfikowaną jednostkę odpowiedzialną za utrzymanie (ECM) oraz zapewnia, aby realizowała ona wszystkie z wyznaczonych jej zadań.  
Na żądanie, posiadacz jest zobowiązany bezzwłocznie udostępnić każdemu użytkującemu KPP wiarygodne informacje na temat utrzymania (w tym Dokumentację Utrzymaniową oraz ograniczeń mających wpływ na eksploatację, koniecznych i wystarczających do zapewnienia bezpiecznej eksploatacji).  
Dla celów niniejszej Umowy i wobec pozostałych stron Umowy, posiadacz jest uważany za i pełni obowiązki podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie (ECM) dla swoich wagonów .
- 7.3 Posiadacz upoważnia KPP do przeprowadzenia wszystkich koniecznych kontroli swoich wagonów, a w szczególności kontroli przewidzianych w Załączniku nr 9.
- 7.4 Posiadacz musi w odpowiednim czasie przekazać w formie elektronicznej kolejowemu przedsiębiorstwu przewozowemu, informacje o swoich wagonach, niezbędne do bezpiecznej eksploatacji. Dostarczenie tych informacji i wszelkich dodatkowych danych jest uregulowane w załączniku 16

#### **Artykuł 8: Napisy i znaki na wagonie. Identyfikacja wagonu**

Nie naruszając obowiązujących przepisów, wagony noszą następujące napisy:

- identyfikator posiadacza,
- napisy i znaki na wagonach towarowych zgodnie z Załącznikiem nr 11,
- w stosownych przypadkach - stacja macierzysta lub strefa geograficzna.\*

#### **Artykuł 9: Prawo dostępu posiadacza**

- 9.1 Posiadaczowi przysługuje prawo dostępu do swoich wagonów. Posiadacz może w ramach niniejszej umowy występować poprzez osoby trzecie, które są przez niego autoryzowane. W przypadku wątpliwości, instrukcje posiadacza są nadrzędne w stosunku do zaleceń osoby podającej się za autoryzowaną przez posiadacza.
- 9.2 Poza przypadkami uzasadnionymi względami bezpieczeństwa, tylko posiadacz uprawniony jest do wydawania instrukcji dla KPP, odnośnie użytkowania jego wagonów.
- 9.3 Posiadacz udziela KPP w odpowiednim czasie instrukcji niezbędnych do przewozu wagonów próżnych.
- 9.4 Każde żądanie posiadacza, aby nie przekazywać jego wagonów określone KPP będącemu stroną umowy lub osobą trzecią, musi zostać spełnione.

## **ROZDZIAŁ III**

### **PRAWA I OBOWIĄZKI KPP**

---

#### **Artykuł 10: Przyjęcie wagonów**

Pod warunkiem przestrzegania przez posiadacza obowiązków nałożonych na niego w Rozdziale II, KPP przyjmują wagony w ramach swojej oferty handlowej\*.

#### **Artykuł 11: Odmowa przyjęcia wagonów**

KPP może odmówić przyjęcia wagonów w przypadku:

- zakazu przyjęcia wydanego przez właściwy organ;
- czasowego braku możliwości ich przyjęcia, spowodowanego względami eksploatacyjnymi;
- okoliczności nadzwyczajnych, niezależnych od KPP (w szczególności spowodowanych działaniem siły wyższej), tymczasowo uniemożliwiających ich przyjęcie
- stanu wagonu niezgodnego z przepisami technicznymi i dotyczącymi utrzymania lub obowiązującymi wytycznymi ładowania;
- innych istotnych przyczyn, które mogłyby wpłynąć na bezpieczną ich eksploatację przy czym zaistniałe przyczyny muszą być zgłoszone posiadaczowi.

KPP nie może odmówić przyjęcia wagonów własnych, jeżeli są próżne i zdolne do biegu.

#### **Artykuł 12: Postępowanie z wagonami**

Każde KPP postępuje z wagonami ostrożnie i z należytą starannością oraz podejmuje kontrole określone w Załączniku nr 9. W szczególności wykonuje kontrole związane z bezpieczeństwem przy wszystkich wagonach, niezależnie od ich posiadacza. Koszty tych rutynowych kontroli nie będą oddzielnie obciążały posiadacza.

#### **Artykuł 13: Termin przewozu wagonów i odpowiedzialność**

- 13.1 Terminy przewozu wagonów ładownych zależą od terminu dostawy przewożonego ładunku. Terminy przewozu wagonów próżnych określa umowa. W przypadku braku takiej umowy obowiązują terminy z Artykułu 16 umowy CIM dla przesyłek wagonowych.
- 13.2 Użytkujące KPP nie ponosi odpowiedzialności za przekroczenia terminów przewozu jeżeli spowodowane ono jest:
- winą posiadacza,
  - zleceniem udzielonym przez posiadacza, niewynikającym z winy użytkującego KPP,
  - usterką wagonu lub ładunku,
  - okolicznościami, których użytkujące KPP nie mogło uniknąć, i których następstwom nie mogło zapobiec,
  - zasadną odmową przyjęcia wagonu lub przesyłki zgodnie z Artykułem 11.
- 13.3 Jeżeli terminy te są przekroczone z przyczyn leżących po stronie KPP, posiadacz może żądać odszkodowania z tytułu utraty korzyści. O ile nie uzgodniono inaczej, wysokość odszkodowania z tytułu utraty korzyści jest ustalana według Załącznika nr 6. Odszkodowanie to wraz z odszkodowaniem za uszkodzenie, określonym w Artykule 23.2, nie może przekroczyć kwoty płatnej w przypadku zaginięcia wagonu. Będzie ono naliczane dodatkowo do odszkodowania za stratę na podstawie Artykułu 20.3 lub 23.1.



#### **Artykuł 14: Dysponowanie wagonami próżnymi**

- 14.1 W ramach swojej oferty handlowej KPP wykonuje instrukcje posiadacza w zakresie przewozu próżnych wagonów.
- 14.2 Dla przewozu próżnego wagonu stosuje się następujące dokumenty wg Załącznika nr 3:
- list wagonowy,
  - rachunek przedpłaty,
  - zamówienia uzupełniające,
  - powiadomienie o przeszkodzie w przewozie,
  - powiadomienie o przeszkodzie w wydaniu.

Dokumenty te mogą zostać wystawione w formie papierowej bądź elektronicznej.

Uzgodniona przez strony Umowy przewozu procedura wystawiania powyższych dokumentów w formacie elektronicznym musi zapewniać integralność i rzetelność zawartych w dokumentach informacji na chwilę ich wystawienia. Uzgodniona przez strony Umowy przewozu procedura wypełniania lub zmiany elektronicznego listu wagonowego musi zapewniać identyfikację wprowadzonych zmian. Procedura musi również zapewniać zachowanie oryginalnych informacji zawartych w elektronicznym liście wagonowym. Elektroniczny list wagonowy musi być uwierzytelniony. Uwierzytelnianie może przybrać formę podpisu elektronicznego lub być dokonywane zgodnie z inną odpowiednią procedurą.

Sposób postępowania z tymi dokumentami w formacie papierowym lub elektronicznym określa Instrukcja dla Listu Wagonowego CUV (GLW-CUV), opublikowana przez Międzynarodowy Komitet Transportu Kolejowego (CIT).

- 14.3 Jeżeli posiadacz nie wyda KPP instrukcji najpóźniej przy przyjęciu zwracanego po rozładunku wagonu, wówczas KPP zobowiązane jest zwrócić wagon do jego stacji macierzystej lub strefy geograficznej lub innej uprzednio uzgodnionej stacji.

#### **Art. 15: Informacje dla posiadacza**

Użytkujące KPP przekazuje posiadaczowi informacje o wykorzystaniu jego wagonów w odpowiednim czasie i zgodnie z krajowymi oraz międzynarodowymi przepisami prawa oraz obowiązującymi regulacjami.

#### **Art. 16: Przekazanie wagonów osobie trzeciej**

KPP, które bez zgody posiadacza przekazało wagon do dyspozycji osoby trzeciej, odpowiada wobec posiadacza za powstałe z tego tytułu szkody. Odpowiedzialność osoby trzeciej pozostaje nienaruszona.

#### **Art. 17: Przyjęcie wagonów od posiadaczy będących osobami trzecimi**

Niniejsza Umowa stosuje się do wagonów należących do posiadaczy niebędących stroną Umowy GCU/AVV, z chwilą ich przyjęcia przez uczestniczące KPP w ramach przekazania lub wymiany. W takich przypadkach KPP, które przyjęło wagon, występuje wobec innych stron Umowy GCU/AVV jako posiadacz tego wagonu na potrzeby danego przebiegu oraz następującego po nim zwrotnego przebiegu w stanie próżnym. Powyższe należy odpowiednio odnotować w liście wagonowym CUV.

## **ROZDZIAŁ IV**

### **STWIERDZENIE I POSTĘPOWANIE PRZY USZKODZENIACH WAGONU W PIECZY KPP**

---

#### **Artykuł 18: Stwierdzenie uszkodzenia**

- 18.1 Jeżeli uszkodzenie wagonu lub utrata albo uszkodzenie opisanych na wagonie części ruchomych są stwierdzone lub domniemane przez KPP, albo stwierdzone przez posiadacza, wówczas KPP ustala niezwłocznie i jeśli to możliwe w obecności posiadacza, rodzaj uszkodzenia lub utraty i jeśli to możliwe przyczynę uszkodzenia, jak również czas jego powstania w protokole uszkodzenia (Załącznik 4).
- 18.2 Jeżeli wagon, pomimo uszkodzenia lub utraty części może być w dalszym ciągu użytkowany, można odstąpić od wezwania posiadacza do obecności przy ustaleniach.
- 18.3 Kopię protokołu uszkodzenia wagonu należy bezzwłocznie przekazać posiadaczowi.
- 18.4 Jeżeli posiadacz nie zgadza się z treścią protokołu uszkodzenia wagonu, wówczas może zażądać stwierdzenia rodzaju, przyczyny i zakresu uszkodzenia przez biegłego powołanego przez strony Umowy lub sąd. Prawem właściwym dla ww. postępowania jest prawo kraju, w którym postępowanie jest prowadzone.
- 18.5 Jeżeli z powodu uszkodzenia lub utraty części wagon nie może być dalej przewożony lub użytkowany, KPP niezwłocznie przekazuje posiadaczowi co najmniej następujące informacje:
- numer wagonu,
  - stan wagonu (ładowny/próżny),
  - datę i miejsce wyłączenia z eksploatacji,
  - przyczynę wyłączenia z eksploatacji,
  - dane kontaktowe komórki prowadzącej sprawę,
  - przewidywany okres nieprzydatności do użytkowania (do 6 dni lub powyżej 6 dni roboczych).

#### **Artykuł 19: Postępowanie w przypadku uszkodzenia**

- 19.1 KPP zapewnia przywrócenie zdolności wagonu do biegu zgodnie z postanowieniami Załącznika nr 10. Jeżeli koszty naprawy przekraczają kwotę 850 EUR, wymagane jest uzyskanie uprzedniej zgody posiadacza, z wyjątkiem wymiany wstawek hamulcowych lub przypadku, w którym KPP zastosuje postanowienia Załącznika nr 13. Jeżeli posiadacz nie zajmie stanowiska w terminie 2 dni roboczych (z wyłączeniem sobót) naprawa zostanie wykonana.
- 19.2 Jeżeli koszty naprawy uszkodzonego wagonu przekraczają wysokość odszkodowania obliczonego zgodnie z Załącznikiem nr 5, przyjmuje się że brak jest ekonomicznego uzasadnienia dla jego naprawy.
- 19.3 Jeżeli uszkodzenia nie wpływają na zdatność wagonu do biegu, ale utrudniają jego użytkowanie, KPP może bez zgody posiadacza wykonać prace niezbędne dla przywrócenia zdatności wagonu do użytkowania do wysokości 850 EUR. Na podstawie umowy z posiadaczem KPP może być upoważnione do wykonania dodatkowych prac.

- 19.4 KPP, które zainicjowało prace utrzymaniowe zgodnie z Załącznikiem 10 sprawdza na podstawie informacji otrzymanych z warsztatów czy i w jakim stopniu wymagane prace zostały wykonane.

Wszelkie ograniczenia w użytkowaniu (np. zdolności do użytkowania, zdolności do biegu), które ujawnią się po naprawie muszą być udokumentowane przez KPP.

Po zakończeniu prac naprawczych i o ile posiadacz nie udzielił szczególnych instrukcji, KPP przesyła wagon do pierwotnie przewidzianej stacji przeznaczenia.

- 19.5 W przypadkach, w których KPP wdraża środki stosując postanowienia Załącznika nr 9 dokonuje tego wykwalifikowanym personelem i z należytą starannością. W kontekście poprzedniego „wykwalifikowany personel” (personel eksploatacyjny) oznacza personel posiadający kompetencje i uprawnienia do podejmowania działań naprawczych opisanych w systemie zarządzania bezpieczeństwem (SMS) danego KPP.

Prace naprawcze wynikające z postanowień Załącznika 10 mogą być wykonywane tylko przez dopuszczone warsztaty.

Dopuszczone warsztaty to:

- a) warsztaty posiadające ważny certyfikat dla podmiotu odpowiedzialnego za utrzymanie (ECM), zawierający co najmniej funkcję przeprowadzania utrzymania
- i
- b) wymienione w bazie danych Europejskiej Agencji ds. Interoperacyjności i Bezpieczeństwa (ERADIS),
- i
- c) znające Załączniki 7, 9, 10 i 13 GCU/AVV oraz regularnie informujące swoich pracowników o zmianach w GCU/AVV.

KPP lub podmiot wykonujący prace na jego zlecenie musi przekazać posiadaczowi szczegółowe informacje na temat wykonanych prac przy użyciu kodów podanych w Aneksie nr 6 do Załącznika nr 10.

- 19.6 Zasady gospodarki częściami zamiennymi określa Załącznik nr 7.

- 19.7 Obciążenie kosztami prac naprawczych następuje zgodnie z zasadami określonymi w Rozdziale V.

## **Artykuł 20: Postępowanie z zaginionymi wagonami i zagubionymi luźnymi częściami**

- 20.1 Wagon uważany jest za zaginiony, jeżeli posiadacz nie otrzymał wagonu do dyspozycji lub informacji o miejscu pobytu w ciągu trzech miesięcy od przekazania żądania jego poszukiwania KPP. Termin ten przedłuża się o czas trwania postoju wagonu, który jest wynikiem okoliczności lub uszkodzenia, za które KPP nie ponosi odpowiedzialności.
- 20.2 Luźna część wagonowa opisana na wagonie uważana jest za zaginioną, jeżeli nie została zwrócona wraz z wagonem.
- 20.3 Jeżeli KPP ponosi odpowiedzialność, wówczas płaci posiadaczowi:
- odszkodowanie za zaginiony wagon, obliczone zgodnie z Załącznikiem nr 5,
  - odszkodowanie za zaginione luźne części w wysokości odpowiadającej ich wartości.
- 20.4 Z chwilą otrzymania odszkodowania posiadacz może pisemnie zażądać przekazania mu informacji o ewentualnym odnalezieniu wagonu (lub luźnej części). W tym przypadku posiadacz może w terminie sześciu miesięcy od otrzymania informacji zażądać przekazania wagonu (lub jego części luźnych) za zwrotem otrzymanego odszkodowania. Okres pomiędzy zapłatą odszkodowania z tytułu zaginięcia wagonu i jego zwrotem przez posiadacza nie uprawnia go do dochodzenia odszkodowania z tytułu utraconych korzyści.

**Artykuł 21: Postępowanie z wózkami**

W takim samym zakresie postanowienia niniejszego rozdziału stosuje się również do wózków wagonowych.

## **ROZDZIAŁ V. ODPOWIEDZIALNOŚĆ W PRZYPADKU ZAGINIĘCIA LUB USZKODZENIA WAGONU**

---

### **Artykuł 22: Odpowiedzialność użytkującego KPP**

- 22.1 KPP, pod którego pieczęcią znajduje się wagon, odpowiada wobec posiadacza za zaginięcie lub uszkodzenie wagonu lub jego części, o ile nie udowodni ono, że szkoda nie powstała z jego winy.
- 22.2 KPP nie ponosi odpowiedzialności jeżeli dowiedzie zaistnienia jednej z poniższych przyczyn:
- okoliczności, których użytkujące KPP nie mogło uniknąć, i których następstwom nie mogło zapobiec;
  - winy osoby trzeciej;
  - niewłaściwego utrzymania przez posiadacza, jeżeli KPP dowiedzie, że wagon był prawidłowo eksploatowany i nadzorowany;
  - winy posiadacza.
  - W przypadku częściowej odpowiedzialności KPP za powstanie szkody, szkoda obciąża strony odpowiedzialne proporcjonalnie do ich udziału w powstaniu szkody.
  - Posiadacz nie może się powoływać na ukryte wady swojego wagonu aby udowodnić, że nie ponosi winy za uszkodzenie.
- 22.3 KPP nie odpowiada za:
- zaginięcie lub uszkodzenia luźnych części wagonowych, które nie zostały opisane na obu bocznych ścianach wagonu,
  - za zaginięcie lub uszkodzenie akcesoriów (przewody napełniające, narzędzia, itp.)
- o ile jego wina nie zostanie mu udowodniona.
- 22.4 Dla ułatwienia likwidacji szkód i w celu uwzględnienia normalnego zużycia wagonów towarowych, jakości ich utrzymania i użytkowania przez osoby trzecie, stosuje się katalog uszkodzeń według Załącznika nr 12 w następujący sposób:
- uszkodzenia przypisane posiadaczowi będą obciążały posiadacza, przy czym niezależnie od powyższego posiadacz może przy uszkodzeniach przekraczających kwotę 850 EUR wystąpić z roszczeniem w stosunku do KPP, jeżeli może ono udowodnić winę KPP za powstanie szkody,
  - uszkodzenia przypisane KPP, nie przekraczające 850 EUR, będą obciążały KPP użytkujące,
  - przypisane KPP uszkodzenia przekraczające kwotę 850 EUR będą likwidowane zgodnie z Art. 22.1.

### **Artykuł 23: Wysokość odszkodowania**

- 23.1 W przypadku utraty wagonu lub jego luźnych części wysokość odszkodowania oblicza się zgodnie z Załącznikiem nr 5.
- 23.2 Przy uszkodzeniu wagonu lub jego części odszkodowanie jest ograniczone do wysokości kosztów naprawy. Odszkodowanie z tytułu utraconych korzyści przyznaje się zgodnie z Art. 13.3, a odszkodowanie za obniżenie wartości eksploatacyjnej uszkodzonych zestawów kołowych według Części II Załącznika nr 6. Jeżeli w celu wykonania prac naprawczych do posiadacza kierowane jest żądanie dotyczące części zamiennych, utrata korzyści nie jest naliczana od dnia żądania do dnia dostarczenia części. Całkowite odszkodowanie (za utratę możliwości użytkowania i reprofiliację zestawów kołowych) nie może przekroczyć kwoty należnej w przypadku utraty wagonu.

### **Art. 24: Odpowiedzialność poprzednich użytkowników**

- 24.1 Jeżeli KPP, pod którego pieczęcią znajduje się wagon jest zwolnione z odpowiedzialności, to za uszkodzenie wagonu jak również za zaginięcie lub uszkodzenie części wagonu zgodnie z Art. 22 odpowiada wobec posiadacza każdy poprzedni użytkownik w ramach ostatniego jeszcze niezakończonego obiegu (bieg ładowny lub próżny), jeżeli kolejne w obiegu KPP mogą się zgodnie z Art. 22 uwolnić od odpowiedzialności.
- 24.2 Poza bieżącym obiegiem, poprzedni użytkownik ponosi odpowiedzialność wobec posiadacza tylko wtedy, gdy posiadacz może udowodnić, że użytkownik ten spowodował szkodę i jeśli ten użytkownik nie może zwolnić się od odpowiedzialności na podstawie art. 22

### **Art. 25: Obowiązek minimalizacji szkód**

Przy realizacji płatności z tytułu odszkodowania za uszkodzenie wagonów strony Umowy będą przestrzegać ogólnych zasad obowiązku minimalizacji powstałych szkód.

### **Art. 26: Rozliczenie szkód**

KPP użytkujące lub warsztat działający na jego zlecenie, wystawia posiadaczowi fakturę za naprawę wagonu, z wyjątkiem kosztów, za które KPP użytkujące odpowiada zgodnie z postanowieniami Art. 22. Jeżeli za szkodę odpowiedzialny jest poprzedni użytkownik, posiadacz przesyła temu użytkownikowi fakturę za koszty napraw którymi został on obciążony przez użytkujące KPP lub warsztat. Posiadacz może dochodzić odszkodowania za utratę możliwości użytkowania zgodnie z Art. 13

## **ROZDZIAŁ VI**

### **ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA SZKODY SPOWODOWANE PRZEZ WAGON**

---

#### **Artykuł 27: Zasada odpowiedzialności**

- 27.1 Posiadacz lub będący stroną niniejszej Umowy poprzedni użytkownik wagonu odpowiada za szkody spowodowane przez wagon, o ile możliwe jest wykazanie, że szkoda powstała z jego/ich winy. Wina posiadacza jest domniemana, jeśli nie dopełnił należycie swoich obowiązków wynikających z Art. 7, chyba że to naruszenie obowiązków nie spowodowało lub nie przyczyniło się do powstania szkody.
- 27.2 Strona odpowiedzialna za spowodowanie szkody zwalnia użytkujące KPP z roszczeń osób trzecich, o ile użytkujące KPP nie ponosi winy.
- 27.3 W przypadku częściowej odpowiedzialności użytkującego KPP za powstanie szkody, odszkodowanie obciąża strony odpowiedzialne proporcjonalnie do ich udziału w powstaniu szkody.
- 27.4 Jeżeli osoba trzecia jest odpowiedzialna lub częściowo odpowiedzialna za szkodę to strony umowy dochodzą odszkodowania z tytułu szkody w pierwszej kolejności od tej osoby trzeciej. W szczególności sygnatariusz posiadający umowę z osobą trzecią w pierwszej kolejności dochodzi roszczeń wobec tej osoby trzeciej.
- 27.5 Na żądanie posiadacz jest zobowiązany dostarczyć potwierdzenie ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej zgodnie z obowiązującym prawem.

**ROZDZIAŁ VII**  
**ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA PERSONEL I INNE OSOBY**

---

**Artykuł 28: Zasada odpowiedzialności**

Strony Umowy ponoszą odpowiedzialność za swoich pracowników i za inne osoby, którymi posługują się przy realizacji Umowy, w zakresie w jakim ci pracownicy lub inne osoby działają w ramach powierzonych im zadań .



## **ROZDZIAŁ VIII POZOSTAŁE POSTANOWIENIA**

---

### **Artykuł 29: Wytyczne ładowania**

KPP są zobowiązane zapewnić przestrzeganie przez nadawcę ładunku obowiązujących Wytycznych ładowania UIC.

### **Artykuł 30: Rozliczenia, płatności i odsetki z tytułu opóźnionych płatności**

- 30.1 We wszystkich rozliczeniach i płatnościach jako jednostkę płatniczą stosuje się wyłącznie walutę EURO (kod ISO: EUR).
- 30.2 Płatność musi nastąpić w ciągu 60 dni od momentu otrzymania faktury wraz z kompletem odpowiedniej dokumentacji. Fakturę uznaje się za opłaconą, w momencie zaksięgowania pełnej należnej kwoty na koncie wskazanym przez wierzyciela.
- 30.3 W przypadku przekroczenia terminu płatności, wierzyciel może naliczyć odsetki za opóźnienie od niezapłaconej kwoty począwszy od 61 dnia.
- 30.4 Roczna stopa procentowa obliczana jest w następujący sposób: roczna stopa procentowa stosowana przez Europejski Bank Centralny do jego ostatnich głównych operacji refinansujących MRO plus 8 punktów procentowych. Podstawą obliczeń jest stopa procentowa obowiązująca 1 stycznia roku kalendarzowego, w którym wystawiono fakturę.

### **Artykuł 31: Obowiązek pokrycia szkody**

Jeżeli jedna ze stron Umowy w sposób zawiniony naruszy obowiązek spoczywający na niej na mocy niniejszej umowy, jest ona zobowiązana do zrekompensowania poszkodowanej stronie Umowy za poniesionych szkód bezpośrednich.

### **Artykuł 32: Właściwość sądów**

O ile strony nie uzgodniły inaczej, jurysdykcja należy do sądu właściwego dla siedziby pozwanego.

### **Artykuł 33: Przedawnienie**

- 33.1 Roszczenia według Rozdziału III przedawniają się z upływem roku. Roszczenia według Rozdziału V i VI przedawniają się po trzech latach
- 33.2 Okres przedawnienia rozpoczyna bieg:
  - a) dla roszczeń według Rozdziału III – od dnia, w którym upływa uzgodniony lub obliczony odpowiednio do CIM termin;
  - b) dla roszczeń według Rozdziału V – od dnia stwierdzenia zaginięcia lub uszkodzenia wagonu towarowego lub dnia, w którym posiadacz może traktować wagon lub jego części jako zaginione zgodnie z Art. 20;
  - c) dla roszczeń na podstawie Rozdziału VI – od dnia powstania szkody.

### **Artykuł 34: Języki**

Niniejsza Umowa sporządzona jest w językach angielskim, niemieckim i francuskim, przy czym każda z wersji ma jednakową moc wiążącą.

Korespondencja pomiędzy dwoma stronami umowy GCU/AVV o różnych językach narodowych musi być prowadzona w jednym z oficjalnych języków GCU/AVV. Pola w formularzu Załącznika nr 4 muszą być zatem wypełniane w przynajmniej jednym z ww. trzech języków. Faktury mogą być wystawiane w języku narodowym obowiązującym w miejscu wystawienia. Postanowienia Aneksu nr 6 do Załącznika nr 10 (Kody zakresu prac) pozostają niezmienione.

### **Art. 35: Wejście w życie**

Niniejsza Umowa wchodzi w życie od dnia 1 lipca 2006 roku.